

REF ORE-100

**DNagenotek™**

■ DNA Genotek Inc.  
3000 - 500 Palladium Drive  
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2  
Tel.: +1.613.723.5757  
info@dnagenotek.com  
www.dnagenotek.com

**EN** ENGLISH

**Read all instructions prior to collection.**

**Collection precautions:**

Ensure the sponge tip does NOT come into contact with any surface prior to collection.

Donor should NOT eat, drink, smoke or chew gum for 30 minutes before collecting saliva sample.



**Intended use:** For the collection and stabilization of RNA from human saliva samples.

**Contents:** Contains 1 collection kit.

**Warning and precautions:**

Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.

Wash with water if liquid comes in contact with eyes or skin. Do NOT ingest. See MSDS at www.dnagenotek.com

**Storage:** 15-25°C

**Summary and explanation of the kit:**

ORACollect-RNA is a self-collection kit that provides the materials and instructions for collecting human saliva samples.

**Instructions for sample collection:**

- 1 Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.
- 2 Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.
- 3 Hold the tube upright to prevent the liquid inside the tube from spilling. Unscrew the cap from the collection tube without touching the sponge.
- 4 Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.
- 5 Invert the capped tube and shake vigorously 15 times.

**Label legend:**

- Catalog number
- CE Marking
- In vitro diagnostic medical device
- Manufacturer
- Authorized Representative
- Storage instructions
- Collect sample by (Use by)
- Lot number

**FR** FRENCH

**Lire la notice avant le prélèvement.**

**Précautions de prélèvement :**

S'assurer que l'extrémité de l'éponge n'entre PAS en contact avec une surface avant le prélèvement.

Le donneur ne doit PAS manger, boire, fumer ni mâcher du chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement d'un échantillon salive.



**Application :** Pour le prélèvement et la stabilisation d'ARN à partir d'échantillons de salive humaine.

**Contenu :** Contient un kit de prélèvement.

**Avertissements et précautions :**

Danger de suffocation. Il convient d'être vigilant lors de l'introduction de l'éponge dans la bouche.

Lavez à l'eau si le liquide entre en contact avec les yeux ou la peau. Ne pas ingérer. Consulter la fiche signalétique sur le site www.dnagenotek.com.

**Conservation :** 15-25°C

**Résumé et explication du kit :**

ORACollect-RNA est un kit d'auto-prélèvement qui fournit le matériel et les instructions pour le prélèvement d'échantillons de salive humaine.

**Notice pour le prélèvement d'échantillons :**

- 1 Ouvrir l'emballage et retirer le collecteur sans toucher l'extrémité de l'éponge. Placer l'éponge aussi profondément que possible au fond de la bouche et frotter le long des gencives inférieures (voir l'agrandissement de l'image) en effectuant un mouvement de va-et-vient. Frotter doucement les gencives 10 fois. Éviter si possible de frotter les dents.
- 2 Recommencer le mouvement de frottement 10 fois de l'autre côté de la bouche le long des gencives inférieures.
- 3 Tenir le tube à la verticale pour éviter que le liquide à l'intérieur du tube ne se renverse. Dévisser le bouchon du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.
- 4 Retourner le bouchon, introduire l'éponge à l'intérieur du tube et fermer hermétiquement le bouchon.
- 5 Renverser le tube fermé et agiter vigoureusement 15 fois.

**Légende de l'étiquette :**

- Numéro de référence catalogue
- Marquage CE
- Dispositif médical de diagnostic in vitro
- Fabricant
- Représentant agréé
- Instructions de stockage
- Utiliser avant
- Numéro de lot

**ES** SPANISH

**Lea todas las instrucciones antes de la recolección.**

**Precauciones para la recolección:**

Asegúrese de que el extremo del hisopo NO entre en contacto con ninguna superficie antes de la recolección.

El dador NO debe ingerir alimentos ni bebidas, fumar ni masticar goma de mascar 30 minutos antes de la recolección de la muestra de saliva.



**Uso previsto:** Para la recolección y estabilización de ARN de muestras de saliva humanas.

**Contenido:** Contiene 1 kit de recolección.

**Advertencias y precauciones:**

Peligro de asfixia. Se debe tener precaución al introducir el hisopo en la boca.

Lave con agua si el líquido entra en contacto con los ojos o la piel. No lo ingiera. Consulte la hoja de datos de seguridad del material (MSDS) en www.dnagenotek.com.

**Almacenamiento:** 15-25°C

**Resumen y explicación del kit:**

ORACollect-RNA es un kit de autorrecolección que contiene los materiales y las instrucciones para recolectar muestras saliva humanas.

**Instrucciones para la recolección de muestras:**

- 1 Abra el envase y quite el recolector sin tocar el extremo del hisopo. Coloque el hisopo en la boca lo más profundamente posible y raspe las encías inferiores con movimientos hacia delante y atrás (vea la imagen ampliada). Raspe suavemente las encías 10 veces. Si es posible, evite friccionar sobre los dientes.
- 2 Repita suavemente los movimientos de fricción en el lado opuesto de la boca, sobre las encías inferiores, 10 veces más.
- 3 Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido del interior del tubo. Desenrosque el tapón del tubo de recolección sin tocar el hisopo.
- 4 Invierta el tapón, inserte el hisopo en el tubo y ciérrelo herméticamente.
- 5 Invierta el tubo tapado y agítelo enérgicamente 15 veces.

**Leyenda de la etiqueta:**

- Número de catálogo
- Marca CE
- Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
- Fabricante
- Representante autorizado
- Instrucciones de almacenamiento
- Fecha de caducidad
- Número de lote

**NL** NEDERLANDS

**Lees alle instructies voordat u het monster afneemt.**

**Voorzorgsmaatregelen afname:**

Zorg ervoor dat de punt met het sponsje vóór afname van een monster NIET in contact komt met oppervlakken.

De donor mag 30 minuten voorafgaand aan de afname van een monster NIET eten, drinken, roken of kauwgom kauwen.



**Bedoeld gebruik:** Voor de afname en stabilisatie van RNA uit monsters van menselijk speeksel.

**Inhoud:** Bevat 1 testkit.

**Waarschuwing en voorzorgsmaatregelen:**

Gevaar voor verstikking. Wees voorzichtig bij het in de mond plaatsen van het sponsje.

Met water wassen als de vloeistof in contact komt met de ogen of de huid. NIET inslikken. Zie VIB op www.dnagenotek.com

**Opslag:** 15-25°C

**Samenvatting en uitleg over de kit:**

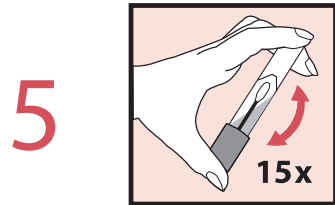
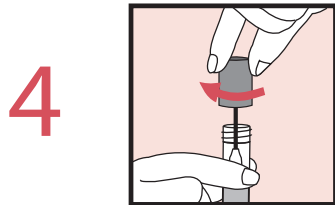
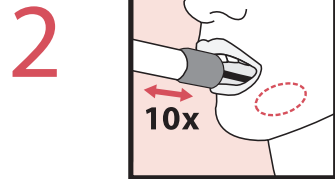
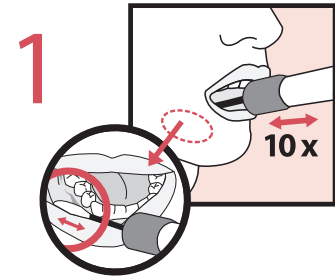
ORACollect-RNA is een zelfafnamekit met de materialen en instructies voor het afnemen van een monster van menselijk speeksel.

**Instructies voor monstername:**

- 1 Open de verpakking en verwijder de afnamekit zonder de punt van het sponsje aan te raken. Plaats het sponsje zo ver mogelijk achterin de mond en wrijf met een voor- en achterwaartse beweging over het onderste tandvlees (zie close-up afbeelding). Wrijf 10 keer voorzichtig over het tandvlees. Wrijf indien mogelijk niet over de tanden.
- 2 Herhaal voorzichtig de wrijvende beweging aan de andere kant van de mond, over het onderste tandvlees, wederom 10 keer.
- 3 Houd het buisje rechtop om morsen van de blauwe vloeistof in het buisje te voorkomen. Schroef de dop van het buisje zonder het sponsje aan te raken.
- 4 Draai de dop ondersteboven en plaats het sponsje in het buisje en sluit dit stevig met de dop.
- 5 Keer het afgesloten buisje om en schud het 15 keer stevig.

**Legenda etiket:**

- Catalogusnummer
- CE-certificering
- In-vitro diagnostisch medisch hulpmiddel
- Fabrikant
- Geautoriseerd vertegenwoordiger
- Opslaginstructies
- Neem een monster vóór (gebruiken vóór)
- Partijnummer



REF1 ORE-100

Superior samples  
Proven performance



Emergo Europe, Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague, The Netherlands

Australian Sponsor: Emergo Australia, Level 20, Tower II,  
Darling Park, 201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000 Australia

© 2020 DNA Genetek Inc., a subsidiary of  
OraSure Technologies, Inc., all rights reserved.

Leia todas as instruções antes da coleta.

**Precauções de coleta:**

Cuidado para que a ponta da esponja NÃO entre em contato com qualquer superfície antes da coleta.

O doador não deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes durante 30 minutos antes de coletar a amostra de saliva.



**Uso previsto:** para a coleta e estabilização do RNA de amostras de saliva humana.

**Conteúdo:** contém 1 kit de coleta.

**Cuidados e precauções:**

Risco de asfixia. Deve-se ter cuidado ao inserir a esponja na boca.

Lave com água caso o líquido entre em contato com olhos ou pele. NÃO ingerir. Veja o MSDS em [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Armazenamento:** 15 a 25°C

**Resumo e explicação do kit:**

O ORACollect-RNA é um kit de autocoleta que fornece os materiais e instruções para coletar amostras de saliva humana.

**Instruções para coleta da amostra:**

- Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja o mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.
- Repita delicadamente o movimento de atrito no lado oposto da boca, ao longo da gengiva inferior, por 10 vezes.
- Segure o tubo na posição vertical para evitar o derramamento do líquido dentro do tubo. Desenrosque a tampa do tubo de coleta sem tocar na esponja.
- Posicione a tampa de cabeça para baixo, insira a esponja e feche a tampa firmemente.
- Inverta o tubo tapado e agite rapidamente por 15 vezes.

ANVISA Registro MS: 80117580124

Consulte as instruções de uso na [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Legenda do rótulo:**

- REF1 Número de catálogo
- CE Marca CE
- MDI Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
- Fabricante
- MDI Representante autorizado
- 15°C a 25°C Instruções de armazenamento
- Coletar amostra por (Uso por)
- LOT1 Número do lote

Leggere tutte le istruzioni prima della raccolta.

**Precauzioni per la raccolta:**

Assicurarsi che la punta della spugna NON entri in contatto con una superficie qualunque prima della raccolta.

Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione di saliva.



**Uso previsto:** per la raccolta e la stabilizzazione di RNA da campioni di saliva umana.

**Contenuto:** contiene 1 kit di raccolta.

**Avvertenze e precauzioni:**

Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.

Lavare con acqua se il liquido entra in contatto con gli occhi o la pelle. NON ingerire. Vedere la scheda dati sicurezza materiale su [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Conservazione:** 15 °C a 25 °C

**Riepilogo e spiegazione del kit:**

ORACollect-RNA è un kit di raccolta fai da te che fornisce i materiali e le istruzioni necessari per la raccolta di campioni di saliva umana.

**Istruzioni per la raccolta dei campioni:**

- Aprire l'imballo e rimuovere il raccoglitore senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfregare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.
- Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.
- Tenere il tubetto in verticale per impedire che il liquido all'interno del tubetto si versi. Svitare il cappuccio dal tubetto di raccolta senza toccare la spugna.
- Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nel tubetto e chiudere bene il cappuccio.
- Capovolgere il tubetto con il cappuccio inserito e scuoterlo vigorosamente 15 volte.

**Legenda dell'etichetta:**

- REF1 Numero di catalogo
- CE Contrassegno CE
- MDI Dispositivo medico per diagnosi in vitro
- Produttore
- MDI Rappresentante autorizzato
- 15°C a 25°C Istruzioni per la conservazione
- Raccogliere il campione entro (Utilizzare entro)
- LOT1 Numero di lotto

採取を始める前にすべての指示を読んでください。

**採取に関する注意:**

採取前に、スポンジの先端が他の表面に接触しないようにしてください。

唾液のサンプル採取前の30分間は、ドナーは飲食、喫煙、およびガムを噛むことは控えてください。



**使用目的:** 人間の唾液サンプルからRNAを採取し、安定させること。

**内容物:** 1つの採取キットが梱包されています。

**警告および注意:**

窒息の危険性。スポンジを口に入れる際には注意してください。

液体が目に入ったり、皮膚に接触した場合は、水で洗い流してください。体内に摂取しないでください。 [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com) で製品安全データシートをご確認ください。

**保管:** 15°C から 25°C

**キットの概要および説明:**

ORACollect-RNAは、人間の唾液サンプルを採取するための器具と説明書を含む自己採取キットです。

**サンプル採取に関する指示書:**

- パッケージを開けて、スポンジの先端に触らないようにしながら採取具を取り出してください。不快に感じない程度までスポンジを口の奥まで入れて、下歯茎に沿って(拡大図を参照)前後にこすり付けてください。優しく10回歯茎にこすり付けてください。可能なら、歯にこすり付けないようにしてください。
- さらに10回、口の反対側で下歯茎に沿って優しくこする動作を繰り返してください。
- チューブを真つすぐ立てた状態に保ち、チューブ内の液体がこぼれないようにしてください。スポンジに触らないようにしながら、キャップを採取チューブから外してください。
- キャップを上下逆さまにして、スポンジをチューブに差し込み、キャップをしっかり閉めてください。
- キャップを閉めたチューブを逆さまにして、15回激しく振ってください。

**ラベルの説明:**

- REF1 カタログ番号
- CE CEマーク
- MDI 試験管内での診断医学装置
- 製造元
- MDI 認可代表者
- 15°C a 25°C 保管方法の説明
- サンプル採取期限 (使用期限)
- LOT1 ロット番号

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

**احتياطات جمع العينة:**

احرص على ألا يتلامس طرف الإسفنج مع أي سطح قبل جمع العينة.

ينبغي ألا يأكل المتبرع أو يشرب أو يدخن أو يمضغ اللبان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.



**الغرض من الاستخدام:** لجمع الحمض النووي الريبوزي وتثبيتته من عينات اللعاب البشري.

**المحتويات:** يحتوي على مجموعة جمع عينات واحدة.

**تحذيرات واحتياطات:**

يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنج في الفم.

إذا تلامس السائل مع العينين أو الجلد فاغسلهما بالماء. لا تبتلع الإسفنج. انظر صحيفة بيانات سلامة المادة من خلال الموقع الإلكتروني [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**التخزين:** 15°C إلى 25°C درجة مئوية

**ملخص وتفسير مجموعة الأدوات:**

إن ORACollect-RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

**تعليمات جمع العينات:**

- افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس طرف الإسفنج. ضع الإسفنج داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. إن أمكن، تجنب تمريرها على الأسنان.
- كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إضافية.
- أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب السائل الموجود داخله. انزع الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنج.
- اقلب الغطاء على الوجه الآخر، وأدخل الإسفنج في الأنبوب ثم أغلق الغطاء بإحكام.
- اقلب الأنبوب المغطي وهزه بقوة 15 مرة.

**دليل الملصق:**

- REF1 رقم الكتالوج
- CE علامة الامتثال الأوروبية (CE)
- MDI جهاز طبي مخصص للتشخيص في المختبر
- جهة التصنيع
- MDI الممثل القانوني
- 15°C a 25°C تعليمات التخزين
- تاريخ انتهاء الصلاحية
- LOT1 رقم الدفعة